

**Gabriela Badillo, dir. <sup>a</sup>, Hola Combo, Canal Once et al., prods. Oluteco. La danza de la Malinche.**

México: Independiente, 2017; 1 minuto.

**Por: Oscar Iván Sánchez Gómez**

*Escuela Nacional de Estudios Superiores, Unidad Morelia, UNAM*

*Oluteco. La danza de la Malinche* narra de forma breve la vida de la Malinche, quien, según cuenta el narrador, nació en el pueblo de Oluta, Veracruz. Cuando su padre murió, sus hermanastros convencieron a su madre de venderla a un mercader español para que fungiera como su traductora, luego Moctezuma la rescataría, el mercader se lo diría a Hernán Cortés que, con este pretexto, le declarararía la guerra a los mexicas. El cuento está narrado en popoloca.

El cortometraje es parte del proyecto *68 voces-68 corazones*, el cual agrupa una serie de cuentos narrados en las diferentes lenguas indígenas del país. Según la descripción del mismo, su objetivo es “crear un proyecto inclusivo y contemporáneo que no caiga en el ‘cliché’ de lo mexicano, sino en la búsqueda de la reinterpretación de nuestra cultura” (Gabriela Badillo, 2017).

Es importante señalar que la historia se basa en un cuento de tradición popular otuleco, esto abre la oportunidad de analizar el contenido desde los estudios orales, pues la oralidad está presente en todo momento en la narración, así en las fórmulas de inicio y cierre: “Hace muchos años, dicen que en el pueblo de Oluta” y “Así lo contamos los popolucas mixes de Oluta”. Además, en cuanto al género al que pertenece, el cuento tradicional tiene como características principales la transmisión por vía oral y la capacidad de reflejar al pueblo del que proviene a través de costumbres o elementos propios de la comunidad. En este caso, en la narración está presente el pasado prehispánico del que desciende directamente la comunidad oluteca, y ello se refleja en la temporalidad de la historia —el periodo anterior a la conquista— y en elementos como el cacao, que servía de moneda en ese entonces.

*Oluteco. La danza de la Malinche* es un trabajo valioso que cumple una doble función: como producto literario cuya riqueza narrativa se refleja en la historia y que por medio de la oralidad presenta un capítulo del mundo prehispánico con elementos de ficción —resultado del ejercicio de la memoria, rasgo inherente a los cuentos tradicionales—, y como un esfuer-

zo por representar un poco de las culturas indígenas existentes a lo largo del país. Todo ello con la finalidad de preservar un idioma que, al igual que el resto de lenguas indígenas, se ha visto menospreciado y relegado a su uso solo dentro de la comunidad, sin abrir la oportunidad de estudiarlo. Por último, es importante la difusión del proyecto al que pertenece el cuento, pues tiene las herramientas necesarias para sensibilizar la percepción de quien vea el cortometraje.

## Fuentes consultadas

Badillo, Gabriela. (2017). “¿Cómo nace el proyecto 68 voces-68 corazones?”. Web. <https://68voces.mx/acerca-de> [Último acceso: 18.11.2019].

## Nicolás Echeverría, dir. *Eco de la montaña*.

México: Zima Entertainment, 2014; 92 minutos.

**Por: Ángel Solórzano**

*Escuela Nacional de Estudios Superiores, Unidad Morelia, UNAM*

*Eco de la montaña* es un documental dirigido por Nicolás Echeverría que se estrenó en 2014 y ganó varios premios tanto nacionales como internacionales. Esta película nos muestra el proceso de creación del artista huichol Santos de la Torre, autor de un mural imposible de ignorar para las personas que pasan cerca de él en la estación del metro Palais Royal en París, Francia. Sin embargo, Santos de la Torre fue olvidado, y así permaneció hasta que Echeverría le acompañó en su nuevo compromiso de salvar los territorios huicholes de las empresas mineras invasoras. Para cumplir con esto, Santos de la Torre decide crear otro colorido mural (hecho con chaquiras), no solo como forma de protesta y demanda, sino como una manera de plasmar y compartir la cosmovisión de los huicholes. Pero para realizar la nueva obra debe pedir permiso a los dioses. Es ahí donde inicia su travesía por la Ruta del Peyote.

El documental hace una mezcla entre el proceso de creación del mural y el peregrinar de Santos, quien es acompañado por su familia y amigos huicholes. Juntos hacen rituales durante el camino para ganar el perdón y el favor de sus dioses, y es de esta manera, luego